

**Zeitschrift:** Pro Senectute : schweizerische Zeitschrift für Altersfürsorge, Alterspflege und Altersversicherung  
**Herausgeber:** Schweizerische Stiftung Für das Alter  
**Band:** 34 (1956)  
**Heft:** 3  
  
**Rubrik:** [Sprüche]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

volontiers narquoise, lui répondit: «Mes aïeux Peaux-rouges ont donc salué les vôtres au débarquement.

L'une des toiles les plus célèbres de Grandma Moses, *Sugaring Off*, est exposée à Whitechapel. Elle dépeint la récolte de la sève d'érable, qui se faisait dans les fermes et vergers de New England il y a trois siècles, pour l'extraction du maple syrup, sucrerie nationale des Américains. A 5 ans, souvenir inoublié, la petite fille vit ses parents pleurer l'assassinat de Lincoln. Et avant ses dix ans, elle célébra avec ses frères et sœurs le premier Independence Day des Etats-Unis.

A 12 ans, Anna Mary quitta l'école pour entrer en service chez des propriétaires du voisinage. Là, elle rencontra Thomas Salmon Moses, valet de ferme qui, après de longues années de courting imposées par la nécessité d'épargner sou par sou de part et d'autre, devait devenir son mari, choisi par elle, par ses patrons, par ses parents pour ses vertus de piété et de tempérance.

Le jeune couple émigra vers le Sud, en Virginie, dans cette vallée de Shenandoah célébrée dans les Shanties nègres. C'est là qu'ils vécurent 20 ans et qu'Anna Mary donna naissance à dix enfants. Durant tout ce temps elle accumulait profondément en elle le trésor secret des saisons, des paysages, des scènes rustiques qu'elle devait exhumer pour les décrire de mémoire soixante ans plus tard.

Après quarante ans de mariage, elle perdit son mari. Depuis des années, les Moses étaient revenus à la terre des parents, l'existence se passant là aux travaux de la ferme, coupés par les réunions de prières d'un clan d'humbles fermiers trempés dans la Bible. C'est encore là, à Eagle Bridge, dans un petit cottage avoisinant la ferme, que Grandma Moses vit aujourd'hui.

Ainsi la vieillesse vint toucher la paysanne de New England. Tous ses enfants étaient morts ou mariés. Elle était seule, nouée d'arthrite et approchait de 80 ans.

Alors eut lieu le miracle. Le messenger de l'inexplicable portait, comme il sied, le nom de Celestia. C'était la sœur d'Anna Mary.

---

*Jeder Narr kann aus der Erfahrung lernen. Nur ein Weiser lernt von andern.*